Jewish Latin American Writers

A celebration of poetry...

The Jewish Latin American Writers Symposium took place on October 23, 2013 at the University of Wisconsin-Milwaukee. The distinguished guests were: Marjorie Agosín, José Kozer, and Stephen Sadow. The symposium was comprised of a series of well-attended events by students, faculty, and the community at large.

“La Mano y el Judío: A Bilingual Reading of Jewish Latin American Writing” was held at the Union Fireside Lounge from 2:00-3:30pm.

Later in the afternoon, an Open Master Class with the three guests and moderated by Prof. César Ferreira was offered also at the Fireside Lounge, in which poetry—its craft and significance—was celebrated.

At 7:00pm, a panel discussion with the title: “Jewish Thought, Latin Flavor: Jewish Literature in Latin America” was held at the 4th Floor Conference Center of the Golda Meir Library. In conjunction with this discussion, there was a Library Exhibition, entitled: “Escribir la Experiencia Judía: Writing the Jewish Latin American Experience” open to the public.

This event was co-sponsored by the UWM Department of Spanish and Portuguese, UWM Libraries, the Center for Latin American and Caribbean Studies, the Sam and Helen Stahl Center for Jewish Studies, and UWM Union Sociocultural Programming.

TRIVIA QUESTIONS

1) Yolanda Arroyo Pizarro is the editor of 140 Tweets, a novel “in tweets” published in 2013 by what author?

2) Who is the author of A puerta cerrada? Hint: She won the 2013 Ana María Matute prize for her short-story: “El nombre de las cosas”. She is also a professor at UW-Whitewater.

3) Who wrote the novel about an extra-terrestrial who arrives in Barcelona: Sin noticias de Gurb?

Answers on page 3…
The 2nd UWM Symposium on Luso-Hispanic Linguistics took place on Saturday November 23rd, from 9am-7pm in Curtin Hall 175. The keynote speaker was Dr. Andrés Enrique-Arias from the Universitat des Islas Balears in Spain.


Thanks to Professor Gabriel Rei-Doval for organizing this event!

---

2nd UWM Symposium on Luso-Hispanic Linguistics

---

Faculty and Staff News

Nancy Bird-Soto published the critical edition of the play: Los hipócritas de Franca de Armiño (San Juan: Tiempo Nuevo), which she presented at Librería Isla in Río Piedras, Puerto Rico on November 25th. She also published the articles: “The Playful ‘i’ in Tato Laviera’s Poetry: An Arte poética” (MMLA Journal, Fall 2013), and “In Some Odd Way: The Queer and Meta-Queer in Luisa Capetillo’s Mi opinión” (Letras Salvajes, 12). In May, she presented the paper: “El tema de la amistad en Luz y sombra de Ana Roqué” at the LASA Congress in Washington, D.C. In November, she presented: “Spirit and Soul: Alejandro Tapia y Rivera’s Póstumo transmigrado and Póstumo en virgeniado” at the 55th Annual MMLA Conference in Milwaukee, and “Global Citizenship: Luisa Capetillo’s Life and Works” at the Caribbean Philosophical Society Conference: Shifting the Geography of Reason X in San Juan, Puerto Rico. She was invited to be the keynote speaker for Hispanic Heritage Month at UW-La Crosse, where she gave a talk: “Identity, Gender, and US Latino/a Matters” on September 26th. Prof. Bird-Soto continues to be an invited columnist for Revista Cruce: <http://revistacruce.com/columnistas/nancy-bird-soto.html>.


Gabriel Rei-Doval facilitated the petition for a Galician Studies section and discussion group at the Modern Language Association, first submitted to MLA in May (http://www4.uwm.edu/letsci/spanish/symposium/index.cfm). The petition was endorsed by over 300 scholars worldwide, primarily in the US. At the moment graduate student Sabela Juan Taborda is completing a quantitative survey, supervised by Prof. Rei-Doval, on this matter. He organized the double-panel “Hispanic Sociolinguistics: Language Purism, Contact, Hybridity, and Literacy in Hispanic Societies” at the 55th MMLA Annual Convention (Milwaukee, November 7-10 2013), where he also presented the paper “O pobo é quen máis ordena?: Ideologías puristas e control de la lengua estándar en el gallego actual”. Also, he presented the paper “O pobo é quen máis ordena?: Ideologías, control, and language purism in the configuration of Contemporary Standard Galician” at the I Portuguese Linguistics in the United States Conference (University of Georgia, Athens, November 15 2013). Likewise, he co-organized the 2nd UWM Symposium on Luso-Hispanic Linguistics (UWM, November 23 2013): http://www4.uwm.edu/letsci/spanish/symposium/index.cfm. On the other hand,

**Ricardo Vasconcelos** organized the panel dedicated to “Contemporary Luso-Afro-Brazilian Cinema” at the Annual Conference of the Pacific and Ancient Modern Languages Association (November, San Diego), in which he also presented the paper “Questioning National Identity through Punk Aesthetics, in Punk’s Not Daddy, by Edgar Pêra (Portugal), and Viva Viva, by Carolina Pfister (Brazil).” He also co-organized the panel “ Redescribing Iberian National Identities in a Time of Financial Crisis” at the 55th Annual Convention of the Midwest Modern Language Association (November, Milwaukee). Also, he published the literary essay “A respiração do vulcão (na Ilha do Pico)” in Mundo açoriano. He also published literary reviews of the books Adverse Genres in Fernando Pessoa, by Kenneth David Jackson, in Ellipsis, and O peso do hífen – Ensaios sobre a experiência luso-americana, by Onésimo Teotónio Almeida, in Colóquio / Letras. Prof. Vasconcelos was also awarded a grant to participate in a study abroad dedicated to Azorean literature organized by Brown University in the archipelago of the Azores (July-August, 2013).

**Answers to the Trivia:**
1) Stefan Antonmattei
2) Nayla Chehade
3) Eduardo Mendoza

From October 18 to 20, we held for the second time the 1-credit course “Portuguese Immersion Weekend,” which was again a great success.

On October 29, and as a warm-up for Hallowe’en, the Portuguese Program screened the Brazilian classic thriller At Midnight I Will Take Your Soul!

Bate-Papo, the UWM Portuguese Conversation Club, continued to meet weekly at “Colectivo” on Prospect Avenue, every Thursday at 7 p.m. See photo above!

Thank you to the students at the Portuguese Conversation Club for organizing these meetings!

Connect to the UWM Department of Spanish and Portuguese via Facebook! <https://www.facebook.com/groups/78100976933/>